



《蜜蜂與遠雷》與自主學習

林玟伶 lm10304@gmail.com

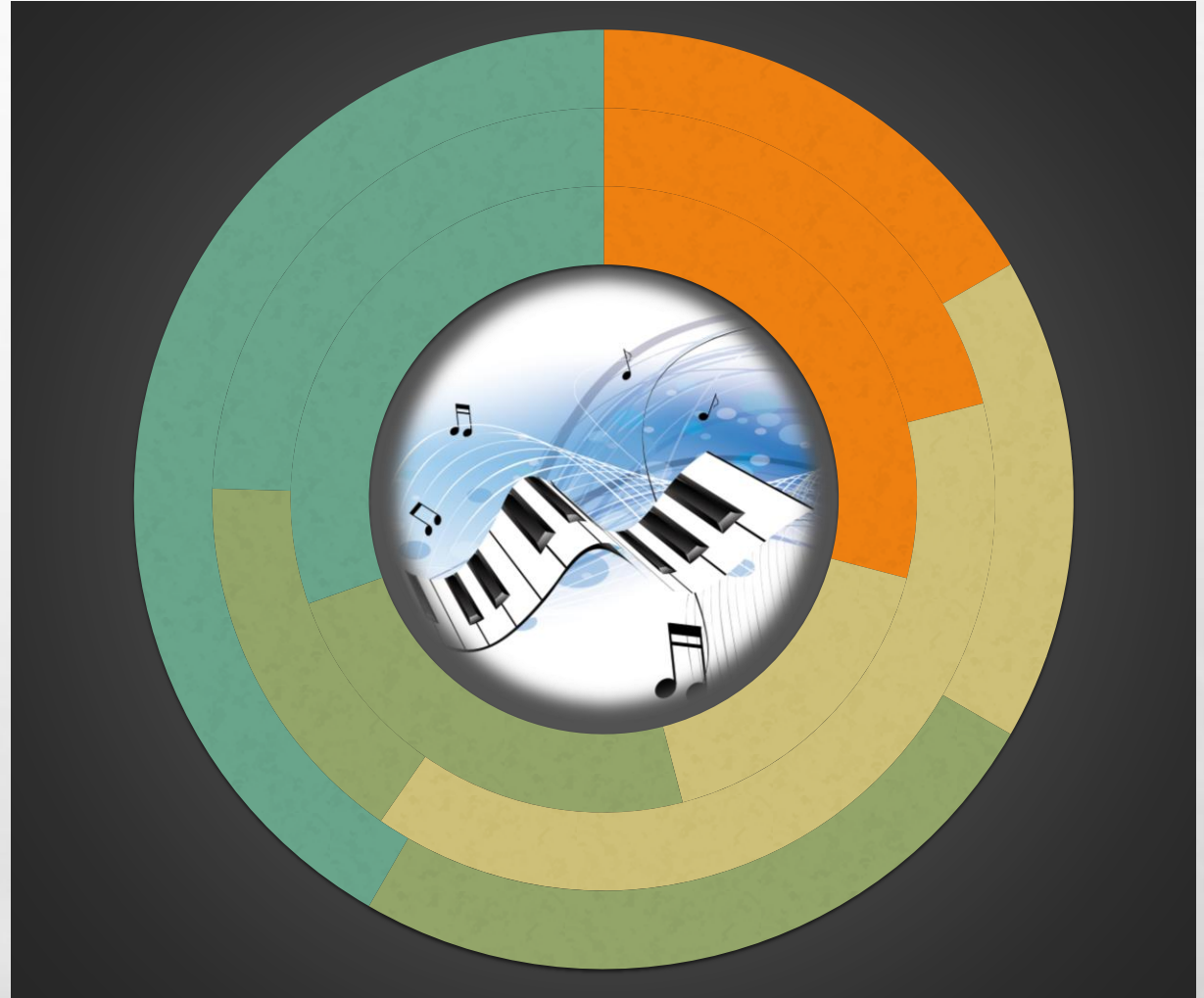


大綱

- 簡介——作者、書與外溢
13:00-13:40
- 體驗——為自主閱讀鋪路
13:40-14:10、14:20-15:00
- 尋光——析出一探究竟的點
15:00-15:40
- 啟動——自主閱讀 15:40-16:00



簡介—— 作者、書與外溢





《蜜蜂與遠雷》

作者 恩田陸
翻譯 楊明綺
出版 圓神 (2018)

古典音樂台
@classicalradio_fm97.7
f @classical977

閱讀推手
@readit.go
f @StartRead

(1) 作者與書

- 日本直木獎和本屋大賞破天荒把獎項頒給了同一部作品.....



(2)書與音樂

- 本書掀起一波古典音樂潮，意外促使古典樂成為最大贏家.....



與串流音樂合作

民眾自發蒐集

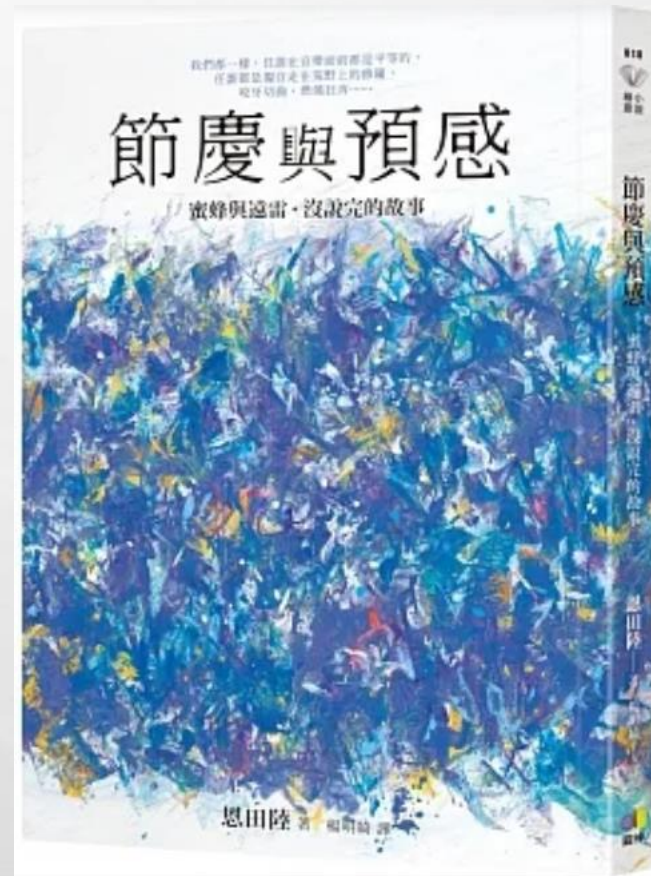
(3)書與電影

- 不可能影像化的
小說，成功改編為
電影



(4)書與外傳

- 《蜜蜂與遠雷》沒說完的故事.....



(5)書名與章節

報名

主題 / 前奏曲 / 夜曲 / 震音 / 搖籃曲

擊鼓 / 童謠 / 《平均律鍵盤曲集》第一卷第一首 / 電影《洛基》主題

第一次預賽

娛樂至上 / 敘事曲 / 間奏曲 / 新秀誕生 / 紙月亮

哈雷路亞 / 若你能回來那多好 / 浪漫曲 / 歡樂頌

第二次預賽

魔法師的學徒 / 黑鍵練習曲 / 奇想輪旋曲 / 音畫練習曲 / 女武神

金粉世界 / 月光 / 彩虹的彼端 / 春之祭 / 鬼火

天堂與地獄

第三次預賽

中場休息 / 狂歡節 / b小調奏鳴曲 / 假面舞會 / 我渴望你

快樂島 / 《無仁義之戰》主題

決賽

交響樂團・排練 / 狂熱之日 / 愛的禮讚 / Music

第六屆芳江國際鋼琴大賽指定曲

第一次預賽

- (1) J. S. 巴赫：《平均律鍵盤曲集》中任選一首，賦格須為三聲部以上。
- (2) 任選海頓、莫札特、貝多芬所作奏鳴曲的第一樂章，或包括第一樂章的複數樂章。
- (3) 任選浪漫派作曲家作品一首。
※ 演奏時間合計不得超過 20 分鐘。

第二次預賽

- (1) 由蕭邦、李斯特、德布西、史克里亞賓、拉赫曼尼諾夫、巴爾托克、史特拉汶斯基等作曲家所作練習曲中任選兩首，且須為不同作曲家的作品。
- (2) 任選舒伯特、孟德爾頌、蕭邦、舒曼、李斯特、布拉姆斯、法朗克、佛瑞、德布西、拉威爾、史特拉汶斯基等作曲家的作品一首以上。
- (3) 第六屆芳江國際鋼琴大賽委託創作之新作品《春與修羅》（葉詔忠明作）。此外，禁止於比賽的公開演奏該曲。
※ 不得演奏第一次預賽演奏過的曲子。演奏時間合計不得超過 40 分鐘。

第三次預賽

演奏時間以 60 分鐘為限，為自由選曲的獨奏會形式。

※ 不可使用在第一次及第二次預賽演奏過的曲子。

決賽

演出樂團：新東部交響樂團，指揮：小野寺昌幸

※ 請由左頁鋼琴協奏曲中任選一首，與新東部交響樂團協奏演出。

第六屆芳江國際鋼琴大賽指定曲

貝多芬

C 大調第一號鋼琴協奏曲，作品 15
降 B 大調第二號鋼琴協奏曲，作品 19
c 小調第三號鋼琴協奏曲，作品 37
G 大調第四號鋼琴協奏曲，作品 58
降 E 大調第五號鋼琴協奏曲《皇帝》，作品 73

蕭邦

c 小調第一號鋼琴協奏曲，作品 11
f 小調第二號鋼琴協奏曲，作品 21

舒曼

a 小調鋼琴協奏曲，作品 54

李斯特

降 E 大調第一號鋼琴協奏曲
A 大調第二號鋼琴協奏曲

布拉姆斯

d 小調第一號鋼琴協奏曲，作品 15
降 B 大調第二號鋼琴協奏曲，作品 83

聖桑

g 小調第二號鋼琴協奏曲，作品 22
c 小調第四號鋼琴協奏曲，作品 44
F 大調第五號鋼琴協奏曲《埃及》，作品 103

柴可夫斯基

降 b 小調第一號鋼琴協奏曲，作品 23

葛利格

a 小調鋼琴協奏曲，作品 16

拉赫曼尼諾夫

降 f 小調第一號鋼琴協奏曲，作品 1
c 小調第二號鋼琴協奏曲，作品 18
d 小調第三號鋼琴協奏曲，作品 30
《帕格尼尼主題狂想曲》，作品 43

拉威爾

G 大調鋼琴協奏曲
鋼琴協奏曲《左手》

巴爾托克

第二號鋼琴協奏曲
第三號鋼琴協奏曲

普羅柯菲夫

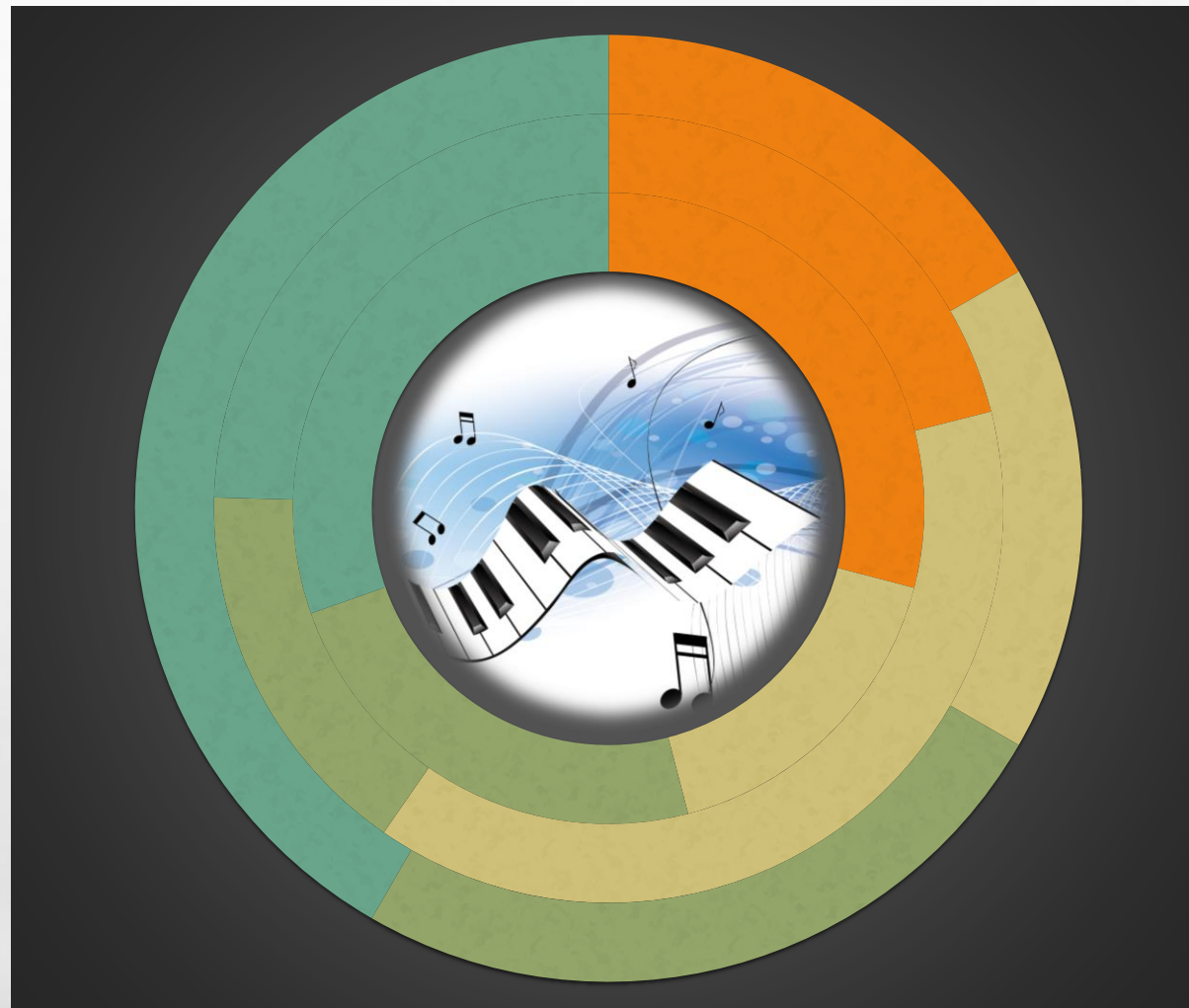
g 小調第二號鋼琴協奏曲，作品 16
C 大調第三號鋼琴協奏曲，作品 26

(6)不懂古典樂，也看得懂小說嗎？

- 如果你熟悉樂器、喜愛古典音樂，肯定能體會「閱」讀×「樂」讀的雙重享受；如果你完全沒接觸過古典音樂，一定也能透過這部小說受音樂帶來的無窮樂趣。雖然不乏以音樂為題材的小說、漫畫等創作，但以**文字表現無形的「聲音」**，**完整敘述一場音樂賽事**，《蜜蜂與遠雷》應該是這項高難度挑戰的首例，也是這部作品的一大特色。在這越來越趨向圖像思考的時代，何不試著回歸文字的懷抱，透過文字享受音樂的奧妙，在腦中構築屬於自己的音樂之海呢？

——楊明綺（本書譯者）

體驗—— 為自主閱讀鋪路



以第1章〈報名〉為例

1. 主題
2. 前奏曲
3. 夜曲
4. 震音
5. 搖籃曲
6. 擊鼓
7. 童謠
8. 《平均律鍵盤曲集》第一卷第一首
9. 電影《洛基》主題

小節名稱

- 大意：

- 喜歡的句子或段落：

- 小節標題命名的原因：

- 觸及議題：

- 懸念：

(例)1.主題

- **大意**：我(尚不知名)，從幼至今嚮往群飛蜜蜂的聲音，是祝福世界的音符、至高無上的音樂。
- **喜歡的句子或段落**：
- **小節標題命名的原因**：追尋祝福世界的音符、至高無上的音樂，可能是全書的「主題」
- **觸及議題**：
- **懸念**：(1)我是誰？(2)為什麼是蜜蜂的聲音？



每組閱讀1小節→重點筆記
閱讀時間20' 筆記時間10'



接力發表
你分享3' 我回饋2'

2.前奏曲

- **大意：**少年趕赴一場音樂賽的約定，途中被蜜蜂振翅聲所吸引，因遲到安排最後上場。
- 嵯峨三枝子在第六屆芳江鋼琴大賽初選擔任評審，地點在巴黎，尚未出現令人期待的演奏。無意中瞥見一份ZIN KAZAMA的資料，為巴黎國立高等音樂學院特別旁聽生，指導教授是剛去世、傳奇音樂家的尤金.馮.霍夫曼，還附了生前的推薦函，三枝子一看全身發熱。
- 少年未著正式服裝，洗完手上的泥土就上場演奏，琴音豐富才華出眾，令人驚嘆。演奏過程中三枝子情緒由恐懼、不安、貪婪到可怕、厭惡、憤怒。認為該演出嚴重褻瀆霍夫曼，反對錄取。
- **喜歡的句子或段落：**少年演奏到巴赫曲子時的描述
- **小節標題命名的原因：**這只是故事的前菜，好戲即將上場
- **觸及議題：**怎樣才能成為音樂家？音樂之路的甘與苦？
- **懸念：**(1) ZIN KAZAMA和霍夫曼是什麼關係？(2)明明眾人歡呼的演奏，三枝子為何感到憤怒？

3.夜曲

- **大意**：三位評審夜晚餐敘，三枝子下午厭惡、憤怒的心情，被霍夫曼推薦函內容完全驗證，從而感到羞恥、屈辱，因此反思自己是否隨著年歲腦子也僵化了，漸漸覺察自己可能在嫉妒那孩子竟能有霍夫曼的加持。
- 回顧下午的評審討論十分激烈，對少年的演出意見分歧。三枝子認為其演奏挑釁大師權威，另兩位則認為其演出帶來強烈情感，最後少年被列入合格名單，再與莫斯科、紐約初審合格者較勁。
- 少年身分揭曉，沒有受過正規音樂教育；父親是養蜂專家，研究城市養蜂。
少年
- **喜歡的句子或段落**：霍夫曼的推薦信，把ZIN KAZAMA當成禮物。
- **小節標題命名的原因**：評審們在夜晚對談
- **懸念**：(1)霍夫曼為什麼認為少年不是甜美的恩寵，而是烈藥？(2) 霍夫曼有多傳奇？

4.震音

- **大意**：20歲的榮傳亞夜從小能感受這世界洋溢著音樂，曾經稱霸國內外青少年鋼琴大賽，且發行CD獲得大獎，但身兼慈母、啟蒙老師與經紀人的母親在她13歲時驟逝，強烈的失落感讓她從演奏會舞台上逃跑，從此成了消失的天才少女，鋼琴系學生挖苦嘲諷對象，亞夜回到平凡的高中生活。
- 亞夜考大學前夕，母親摯友—私立音樂大學濱崎校長來訪，聽亞夜彈琴後邀請她、推薦她來參加音樂大學甄試。入學後也的確讓音樂更充滿趣味。
- 如今，指導教授要她參加比賽，她覺得自己過了20歲就是凡人，已不再是神童，且距離上次拋棄舞台也過了七年，她，該怎麼辦？
- **喜歡的句子或段落**：雨水打在鐵皮屋頂上，像貴婦人騎馬；蕭斯塔科維奇的奏鳴曲，像西瓜滾落的情景。
- **小節標題命名的原因**：亞夜心情像快速交替彈奏的快音，舉棋不定
- **觸及議題**：很早在神童、天才光環下的人，背負怎樣的期待？長大後呢？
- **懸念**：亞夜會參賽嗎？

5.搖籃曲

- **大意**：28歲的高島明石是鋼琴大賽中年紀最長的，逼近規定上限，樂器店的店員，中產階級，已娶妻生子。主辦單位要拍攝這種特例，製造節目效果，而負責拍攝者是明石高中同學雅美。
- 明石本來覺得羞愧，後來認為可留做紀念，證明自己能以真正音樂家身分出賽，而非業餘者。真正的原因是想藉比賽證明業餘者的音樂難道不如專業音樂家嗎？
- 明石回到曾是蠶坊的老家倉庫練琴，琴是祖母攢錢買的二手平台鋼琴，祖母是他的知音，常說蠶寶寶也在聽明石彈琴呢，耳力極佳。兒少時在養蠶坊彈琴經常成為笑柄，但現在明石決定在有祖母記憶的倉庫練習。
- **喜歡的句子或段落**：鳥兒也不會看譜，還是照唱不誤。
- **小節標題命名的原因**：音樂之路充滿祖母從小養育之恩
- **觸及議題**：音樂是有錢人、年輕人的專利嗎？只有靠音樂維生者值得尊敬嗎？
- **懸念**：明石要怎樣努力才能勝出？

6.擊鼓

- **大意：**大賽開幕音樂會暨晚宴，各地評審、地方仕紳、贊助企業等齊聚一堂。三枝子從今年被委託創作新曲06:06-11:25的菱沼忠明得知，法國組入選的ZIN KAZAMA被稱為蜜蜂王子，且霍夫曼的妻子證實丈夫經常出門去教導一個孩子，因為那孩子是四處旅行的音樂家，日文名字是風間塵。
- 三枝子的前夫納桑尼爾是霍夫曼少數的門生之一，他的態度也在責備三枝子沒有擋下風間塵。納桑尼爾的門徒馬薩爾，茱莉亞音樂學院，祕魯的日裔第三代，身材頎長，難掩光采，是上屆最高分，卻因違反規定被取消資格的年輕人。
- **喜歡的句子或段落：** ZIN 的讀音不是仁，是塵。三枝子解釋是dust。
- **小節標題命名的原因：**戰鼓鑿鑿，準備要比賽了
- **觸及議題：**
- **懸念：**最激烈的是風間塵(dust)和馬薩爾(victory)之戰嗎？

7.童謠

- **大意**：濱崎校長女兒小奏幫忙亞夜挑選禮服，並且鼓勵勉強參賽的亞夜，不是因為受校長之託，而是真正欣賞亞夜的演奏。
- 電視台想跟拍亞夜，做成「天才少女復活記」，獻給已逝母親之類的，讓亞夜心情低落，極為彆扭。
- 亞夜到學校練習室，突然聽見某間傳來強大的樂音，是第一次聽見。先是爵士，再來用倫巴彈奏童謠，然後又和另一間練習室的蕭邦第一號練習曲應和；不久故意錯開半音，用相同的樂句疊在對方琴聲上。
- 亞夜發現是個男孩，站著彈。男孩被發現後頻頻道歉，飛快跑走了。
- **喜歡的句子或段落**：男孩和另一間練習室彈蕭邦應和、遊戲的情節。
- **小節標題命名的原因**：男孩用倫巴彈童謠
- **觸及議題**：原來演出禮服要講究的細節這麼多
- **懸念**：男孩是風間塵嗎？亞夜不就更沒信心了？

8. 《平均律鍵盤曲集》第一卷第一首

- **大意：**馬薩爾既是音樂家，也是運動選手，晨起慢跑，不聽音樂但腦中響起的是巴赫《平均律鍵盤曲集》第一卷第一首。
- 馬薩爾5-7歲住日本，因混血異類受到排斥，而後轉學、回法國，又遠渡美國。在日本期間，邂逅了鋼琴。有個大他一兩歲的少女，總是對他說：「小馬，我來接你囉！」然後牽起他的手，一起結伴上鋼琴課。少女稱讚他的耳朵很厲害，他們互稱小馬、小亞，忘了彼此的名字。分開時少女送了小馬一個繡著高音譜記號的袋子，被當成護身符帶著。
- 參賽時，馬薩爾喜歡到現場聽各式各樣參賽的演出，如果演出無趣，他也會思考如何解決。指導老師納桑尼爾對馬薩爾寄望甚高，但不希望馬薩爾有壓力或過於自滿。
- **喜歡的句子或段落：**馬薩爾在少女和老師默許下，在少女鋼琴客插一腳。
- **小節標題命名的原因：**馬薩爾晨跑時腦中響起的音樂
- **觸及議題：**
- **懸念：**少女是亞夜(小亞)嗎？

9. 電影《洛基》主題

- **大意：**比賽第一天。明石安頓好工作、家庭與行程，前一天抵達芳江。第一次預賽90人取24人，明石渴望入圍決賽，能和交響樂團共演蕭邦第一號鋼琴協奏曲。
- 明石賽前不斷提醒自己放輕鬆，但強烈的孤獨感仍包圍著他。
- 雅美認為，大家都彈得那麼好，要如何決定名次呢？真是個可怕的世界，但明石認為正因如此也顯得美好。
- 賽事即將於下午展開。
- **喜歡的句子或段落：** 。
- **小節標題命名的原因：** 是這首嗎？
- **觸及議題：** 鋼琴大賽成為一大經濟產業
- **懸念：**

統整第一章 〈報名〉各節



主角是誰？

- | | | |
|--------------------|-----|--------|
| 1. 主題 | 風間塵 | |
| 2. 前奏曲 | 風間塵 | |
| 3. 夜曲 | 風間塵 | |
| 4. 震音 | 亞夜 | |
| 5. 搖籃曲 | 明石 | |
| 6. 擊鼓 | 風間塵 | 馬薩爾 |
| 7. 童謠 | 風間塵 | 亞夜 |
| 8. 《平均律鍵盤曲集》第一卷第一首 | | 馬薩爾 亞夜 |
| 9. 電影《洛基》主題 | 明石 | |

風間塵的比重特別多？

電影為何以亞夜為主角？

2.7 蜜蜂與遠雷



馬薩爾

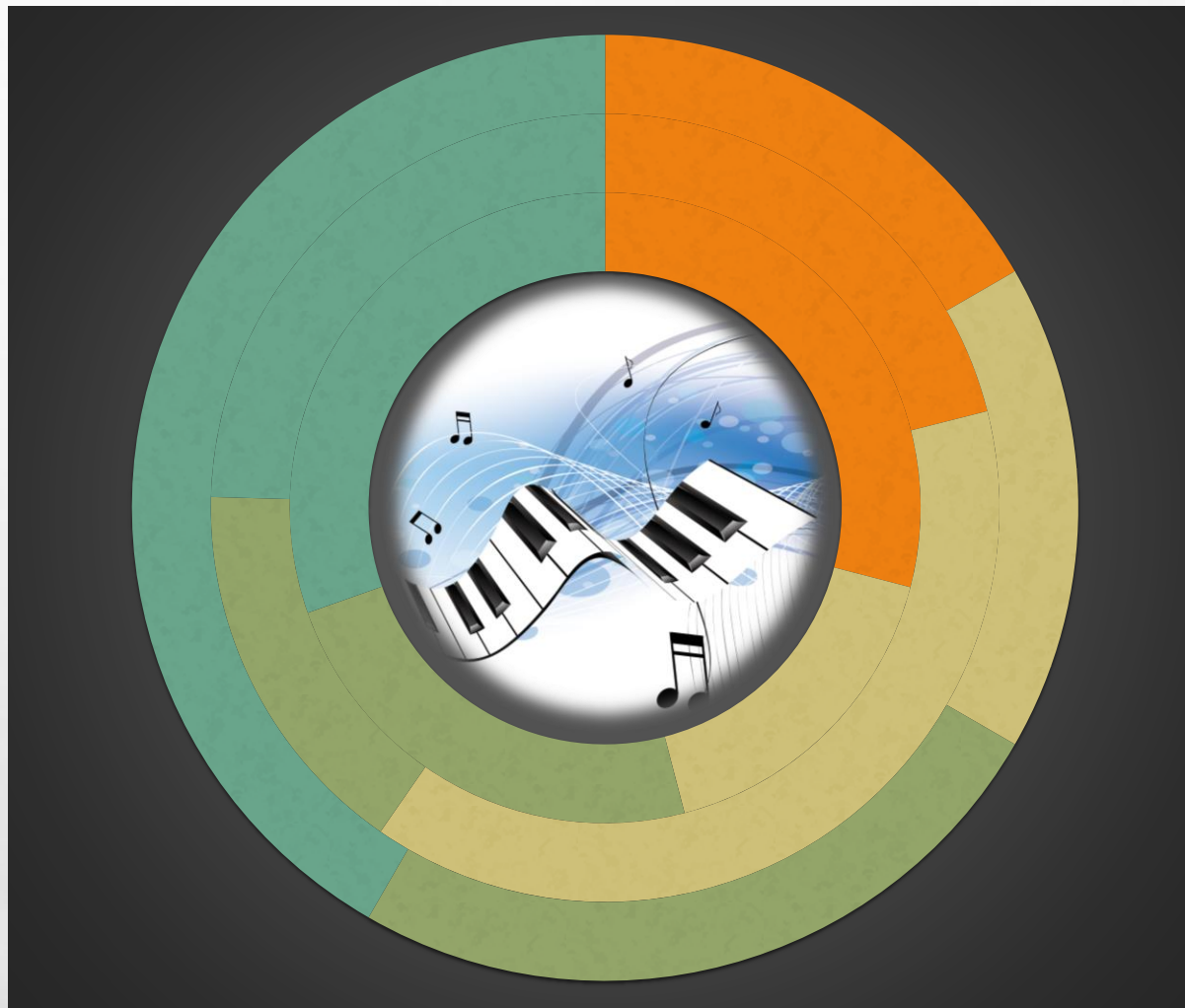
亞夜

明石

風間塵

四個主角在音樂之路上面對怎樣的人生課題？

尋光—— 析出—探究竟的點



最後，誰贏了？

四位主角之間
的關係

最初的主題，
是否也是最終
的主題？

沒有形體的音
樂如何化成文
字/畫成圖畫？

書名的意義

四位主角選曲
與詮釋有何不
同？

？

觸及的議題，書
中可有解方？

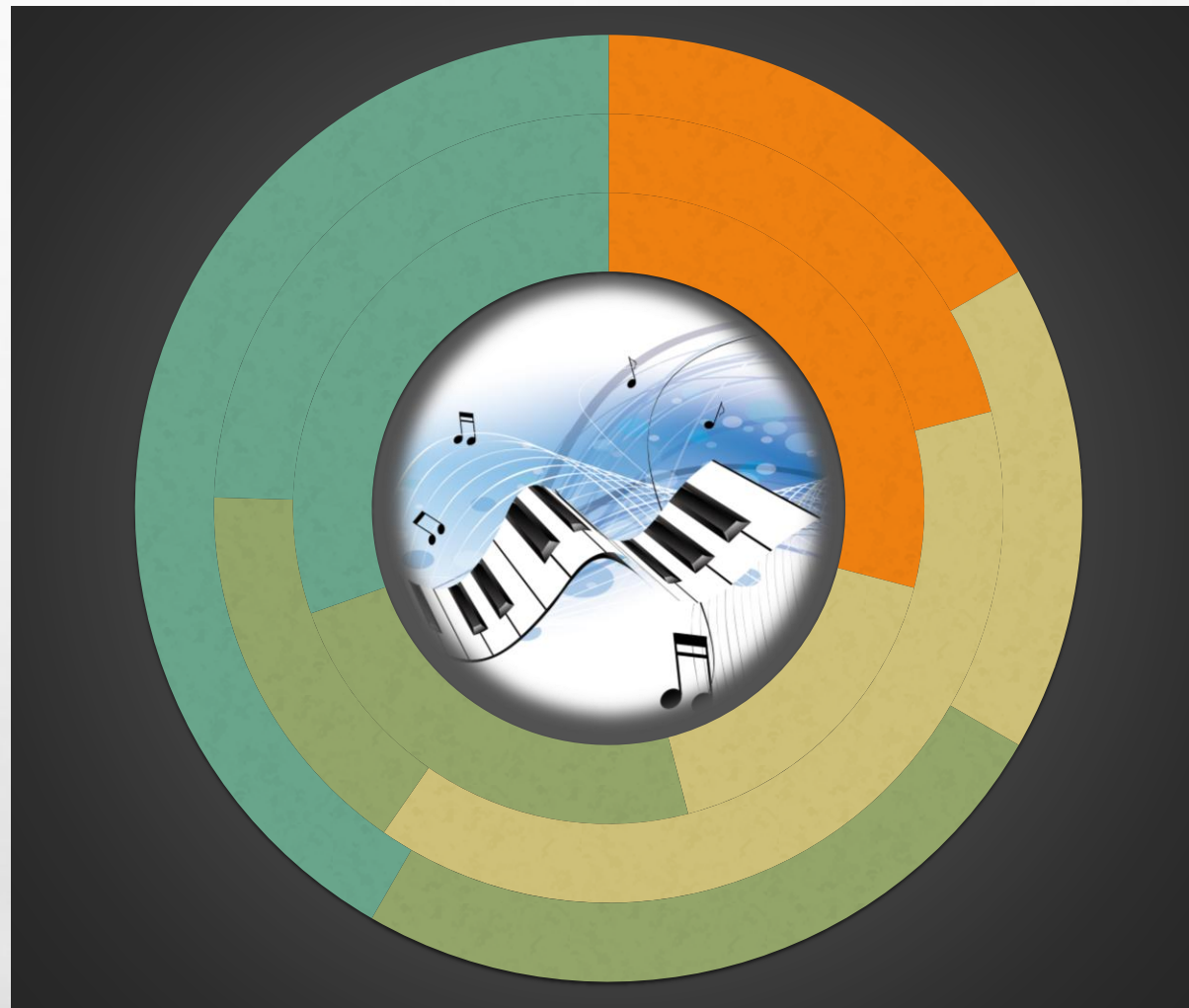
透過文字，特別
想聽哪一首曲子？
為什麼？

訪問音樂老師？

我的人生課題，
和誰有類似之處？

？

啟動—自主閱讀



接著由學生 帶著自選的問題一探究竟

寫下自選的問題→繼續閱讀後續章節→→→發表、回答問題

往下閱讀過程，還可能發現新亮點、新議題.....